



المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان
National Institution for Human Rights

"معاً لإحداث ممارسة أفضل لحقوق الإنسان"

حقوق الإنسان

ISSN 2210 - 1276



جلالة الملك المفدى يستقبل رئيس وأعضاء مجلس المفوضين بالمؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان

وأكد جلالته أهمية أن تضطلع المؤسسة بالدور المنوط بها وأن تتحول إلى منارة من منارات الوعي بحقوق الإنسان، وإلى بيت للخبرة والمشورة في هذا المجال، وأن يتم تأهيل الكوادر الوطنية القادرة على الدفع بمسيرة الإصلاح والتطوير وحماية حقوق الإنسان.

من جانبه، قدم الدكتور عبدالعزيز حسن أبل رئيس المؤسسة الشكر لصاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة عاهل البلاد المفدى على الثقة الملكية السامية، بإتاحة الفرصة لجميع الأعضاء لخدمة وطنهم بتعيينهم في المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان.

وأكد أن هذه الثقة الملكية تعتبر مسئولية وطنية كبيرة، وأمانة تاريخية كلفنا بها صاحب الجلالة الملك المفدى، وأن المؤسسة ستعمل كضيق واحد لإعلاء قيم حقوق الإنسان في مملكة البحرين.

استقبل حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة عاهل البلاد المفدى حفظه الله ورعاه - في قصر الصخير بتاريخ 18 فبراير 2013م مجلس المفوضين بالمؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان برئاسة الدكتور عبد العزيز حسن أبل، وذلك بمناسبة صدور الأمر الملكي السامي رقم 7 لسنة 2013م بإعادة تشكيل المؤسسة.

وقد هنا جلالته الملك المفدى أعضاء المؤسسة، متمنياً لهم التوفيق والسداد في النهوض بمسئولياتهم ومهامهم في حماية وتعزيز وتنمية حقوق الإنسان في مملكة البحرين، حيث إن الأمر الملكي الذي أصدره جلالته بتعديل بعض أحكام الأمر الملكي بإنشاء المؤسسة جاء استجابة لتوصيات حوار التوافق الوطني ومرثيات مؤسسات المجتمع المدني وقطاعات واسعة من المتخصصين والحقوقيين، مما يتيح للمؤسسة المزيد من الضمانات والاستقلالية لممارسة اختصاصها وفق ما جاء في مبادئ باريس المنظمة لعمل المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان.

الافتتاحية

أول الغيث قطرة.. ثم ينهمر؛

وهذه هي قطرتنا الأولى (العدد الأول) من النشرة الشهرية "حقوق الإنسان" التي تصدرها المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان، وهي نشرة إخبارية تثقيفية متخصصة في مجال حقوق الإنسان، تهدف إلى نشر الوعي بين المواطنين والمقيمين في مملكة البحرين حول كل ما يتعلق بهذا المجال الحيوي في حياتنا المعاصرة، وبخاصة في ظل الظروف العالمية والمتغيرات الحديثة المואكبة. كما وانها تسلط الضوء - بشكل خاص - على متابعة أنشطة المؤسسة وفعاليتها وإنجازاتها.

وتجدر الإشارة إلى أن هذه النشرة بشكلها ومضمونها الحالي، ليست سوى بداية متواضعة نحو رؤية طموحة، وثروة لرغبة صادقة للوصول - على المدى القريب - إلى إصدار منجز إعلامي متميز، يمكن أن يسد فراغاً كبيراً، ويكمل نقصاً في مصادر التوعية والمعرفة والتثقيف بمجالات حقوق الإنسان بمملكة البحرين.

إن تحقيق هذه الرؤية يتطلب شمولية ووعي المواطنين والمقيمين بجميع حقوقهم وواجباتهم، ومعرفة الطرق القانونية التي تؤدي للحصول على الحقوق، وإدراك الوسائل السلمية التي تعين على إنجاز الواجبات. ونأمل أن تساهم هذه النشرة في تعزيز هذه الجهود المخلصة، وفي تسهيل مهام المؤسسة؛ حتى يواصل الإنسان في وطننا مواكبة الحفاظ على كرامته التي هي مفتاح الإنتاج والإبداع اللذين يقودان -حتماً- إلى التطور والتقدم.

إنها -باختصار- حصيلة جهد كبير ندعو الله أن يكتب لنا التوفيق والسداد.

نشرة شهرية تصدرها الأمانة العامة للمؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان - العدد (1) يوليو 2013م

صاحب السمو الملكي رئيس الوزراء يستقبل رئيس وأعضاء مجلس المفوضين



أبوها لكافة المنظمات الحقوقية لزيارة البحرين للتأكد من مدى التزامها بتعهداتها الدولية لتفتتها في إنجازاتها المشرفة في مجال حقوق الإنسان، محذراً سموه من استغلال حقوق الإنسان كوسيلة لدى بعض المنظمات أو الأفراد لتشويه صورة البحرين لتحقيق أهداف خاصة أو فئوية اعتماداً على نهج التزييف والتضليل الذي أثبتت الوقائع على الأرض عدم صحته على الإطلاق.

وأشار سموه إلى أن اعتماد تقرير مملكة البحرين بشأن المراجعة الدورية الشاملة في مجلس حقوق الإنسان بجنيف في سبتمبر الماضي قد أكد بما لا يدع مجالاً للشك لتقدير المجتمع الدولي للإنجازات التي حققتها مملكة البحرين في مجال حقوق الإنسان.

من جانبهم أشاد رئيس وأعضاء المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان بالدعم الذي يوليه صاحب السمو الملكي رئيس الوزراء للمؤسسة، وحرص سموه المتواصل على ترسيخ وتعزيز حقوق الإنسان داخل المجتمع فكراً وممارسة، مؤكداً أن مملكة البحرين - بفضل القيادة الحكيمة - أصبحت تمتلك منظومة متكاملة من التشريعات والقوانين التي تكفل أفضل الممارسات في مجال حقوق الإنسان.

أكد صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر أن سجل مملكة البحرين الحقوقي مشرف، فكرامة الإنسان فيها مصانة، وحقوقه مكفولة، والحكومة لا تدخر جهداً في دعم هذه الحقوق والمؤسسات العاملة في هذا المجال.

وقال سموه إنه لا تضيق ولا تهاون في الحقوق الأساسية للفرد في مملكة البحرين، ولا تراجع عن استكمال تطوير منظومة حقوق الإنسان، بما يضمن للإنسان في مملكة البحرين - باختلاف عرقه ودينه ومذهبه - حرياته ويحقق مبدأ تكافؤ الفرص في إطار من سيادة القانون، داعياً سموه المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان إلى أن توصل إلى العالم الوجه الحقوقي الناصع للبحرين بكل مهنية وشفافية وعدالة، لدحض وتفنيد المشككين.

وكان صاحب السمو الملكي رئيس الوزراء الموقر قد استقبل بقصر سموه بالرفاع بتاريخ 13 مارس 2013م مجلس المفوضين بالمؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان برئاسة الدكتور عبدالعزيز أبل وأعضاء المؤسسة. وقد أكد صاحب السمو الملكي رئيس الوزراء الموقر أن مملكة البحرين نجحت في أن تقدم للعالم نموذجاً في الالتزام بالتعهدات الدولية في مجال حقوق الإنسان لتعاملها مع الملف الحقوقي بكل موضوعية وانفتاح وشفافية، ففتحت

صاحب السمو الملكي ولي العهد يستقبل رئيس وأعضاء مجلس المفوضين



وأكد سموه أن الأصوات المسموعة لابد أن تكون مستندة للمنطق والعقل والحق، مشدداً سموه على ضرورة احتواء الجميع في حاضنة الوطن بعيداً عن الاستقطابات الضيقة التي لا تتماشى مع مصالح البحرين في الحاضر والمستقبل، متمنياً سموه لأعضاء المؤسسة دوام التوفيق والثبات.

من جانبهم أكد أعضاء المؤسسة الوطنية لحماية حقوق الإنسان على أن توجيهات حضرة صاحب الجلالة الملك المفدى وصاحب السمو الملكي ولي العهد نائب القائد الأعلى - حفظهما الله - ستكون عوناً لهم للارتقاء بالعمل في هذه المؤسسة بما يعكس مكانة البحرين في المجال الحقوقي، مؤكداً أن هذه المؤسسة المستقلة لديها أفق مفتوح للتطور والإبداع، وزيادة الوعي بثقافة حقوق الإنسان في مملكة البحرين.

أكد صاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد نائب القائد الأعلى النائب الأول لرئيس الوزراء - حفظه الله ورعاه - على أهمية العمل على تدعيم حقوق الإنسان والارتقاء بها للمكانة التي نصبوا إليها. جاء ذلك خلال استقبال سموه في قصر الرفاع بتاريخ 19 فبراير 2013م مجلس المفوضين بالمؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان، برئاسة الدكتور عبدالعزيز حسن أبل.

وحدث سمو ولي العهد أعضاء المؤسسة على الصبر على طريق الحق والتمسك بالقيم، باعتبارها السبيل الأمثل لتحقيق أهداف هذه المؤسسة المستندة على التشريعات والقوانين، والعمل الحقوقي المستقل وأهدافه الجامعة.

لجنة الشكاوى والرصد والمتابعة تبحث الشكوى المقدمة من الأطباء



عقدت لجنة الشكاوى والرصد والمتابعة بالمؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان اجتماعها الخامس بتاريخ 17 يونيو 2013م، وتم خلال الاجتماع بحث ما تم في الشكوى المقدمة من مجموعة من الأطباء فيما يتعلق بوضعهم الوظيفي، كما تم عرض مجمل الشكاوى وطلبات المساعدة التي تلقتها المؤسسة خلال الفترة السابقة وما تم فيها من إجراء، حيث خرجت اللجنة بعدد من القرارات سيجري العمل على تنفيذها.

لجنة الحقوق المدنية والسياسية تناقش حق المرأة البحرينية في منح أبنائها الجنسية البحرينية



عقدت لجنة الحقوق المدنية والسياسية بالمؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان اجتماعها العادي الرابع بتاريخ 16 مايو 2013م، حيث واصلت اللجنة استكمال مناقشاتها حول حق المرأة البحرينية في منح أبنائها الجنسية البحرينية وفقاً للضوابط المقررة في هذا الشأن، كما تم استعراض ورقة مقدمة من سعادة السيد فريد غازي رفيع بشأن رفع سن الحدث الوارد في قانون الأحداث والتدابير الاحترازية المترتبة على ذلك.

مجلس المفوضين بالمؤسسة الوطنية يعقد اجتماعه الخامس



عقد مجلس المفوضين بالمؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان اجتماعه الاعتيادي الخامس بتاريخ 25 يونيو 2013م، حيث تم خلال الاجتماع مناقشة التقرير النهائي الوارد من اللجنة الخاصة المعنية بدراسة مشروع اللائحة التنفيذية في شأن تنظيم وعمل المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان وانتهى بإقرار اللائحة والعمل بموجب أحكامها اعتباراً من تاريخه.

وتم استعراض الطلب الوارد من رئيس جامعة البحرين بشأن الرغبة في قيام المؤسسة الوطنية بتدريب طلبة كلية الحقوق على قضايا حقوق الإنسان، وذلك بالتعاون مع برنامج العيادة القانونية وحقوق الإنسان والتي أنشئت حديثاً في الجامعة، وبارك المجلس هذا التعاون في مجال التدريب مع جامعة البحرين، مثنياً دور الجامعة بإيلاء أهمية لحقوق الإنسان.

كما استعرض مجلس المفوضين طلب المفوضية السامية لحقوق الإنسان لترشيح أشخاص أو مؤسسة من مؤسسات المجتمع المدني لنيل جائزة الأمم المتحدة في مجال حقوق الإنسان لعام 2013م والتي أنشئت بقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة في 19 ديسمبر 1966م، حيث سيتم منح الجائزة في احتفالية ستقام بالمقر الرئيسي للأمم المتحدة بنيويورك في 10 ديسمبر 2013م وذلك في ذكرى اليوم العالمي لحقوق الإنسان.

وتدارس الأعضاء مرثيات المؤسسة الوطنية حول الحرية النقابية والحق في تنظيم النقابات العمالية في مملكة البحرين، وتم الاتفاق على رفعه للحكومة الموقرة متضمناً توصيات واقتراحات المؤسسة بشأنها. كما اطلع المجلس على التقرير الشهري للشكاوى وطلبات المساعدة الواردة للمؤسسة، واستعرض تعاون الوزارات والمؤسسات الحكومية ذات العلاقة بخصوص تلك الشكاوى ومدى تعاونها مع لجنة الشكاوى والرصد والمتابعة.

لجنة الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية تعقد اجتماعها الخامس



عقدت لجنة الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية بالمؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان اجتماعها الاعتيادي الخامس بتاريخ 16 يونيو 2013م، وتم خلال الاجتماع مناقشة آلية عمل اللجنة المعنية بمتابعة الوضع البيئي في منطقة وادي البحر ومنطقة قلالي، واستعرضت التصور المبدئي حول عدد من النقاط التي يمكن التطرق إليها في ورش العمل التي تعتزم المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان تنفيذها قريباً، كما اطلعت على الرسالة الواردة من وزارة العمل والمتضمنة معلومات عن النقابات والاتحادات العمالية بمملكة البحرين المسجلة لدى الوزارة.



الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، كما استمع الوفد لجهود وأنشطة بعض المؤسسات الوطنية بمنطقة آسيا والمحيط الهادي والتحديات التي واجهتها في جانب حماية وتعزيز التزام الدول بضمانات كفالة الحقوق الاقتصادية والاجتماعية.

وفد المؤسسة الوطنية يشارك في ختام فعاليات الدورة 26 للجنة التنسيق الدولية بقصر الأمم بجنيف

شارك وفد المؤسسة الوطنية في ختام فعاليات الدورة 26 للجنة التنسيق الدولية (ICC) التي عقدت بتاريخ 10 مايو 2013م بقصر الأمم بجنيف.

كما شارك الوفد في الفعالية التي نظمها قسم الحقوق الاقتصادية والاجتماعية بمجموعة آسيا والمحيط الهادي للمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان (APF) حول دور المؤسسات الوطنية في حماية وتعزيز الحقوق الاقتصادية والاجتماعية، والتي ناقشت آليات وسبل تصدي المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان لأية جوانب تقصير أو إخلال بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية الواردة في العهد الدولي الخاص بالحقوق

رئيس المؤسسة يستقبل الأمين العام للتظلمات بوزارة الداخلية



استقبل سعادة الدكتور عبدالعزيز حسن أبل رئيس المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان بتاريخ 2 يونيو 2013م سعادة السيد نواف محمد المعاودة الأمين العام للتظلمات بوزارة الداخلية، وتم خلال اللقاء بحث سبل تقوية التعاون والتنسيق بين المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان والأمانة العامة للتظلمات، حيث اتفق الجانبان على ضرورة وضع هذا التعاون في صورة مذكرة تفاهم لتبادل الخبرات والمعرفة.

رئيس المؤسسة يستقبل المفتش العام بجهاز الأمن الوطني



استقبل سعادة الدكتور عبدالعزيز حسن أبل رئيس المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان بتاريخ 30 أبريل 2013م سعادة السيد محمد راشد الرميحي المفتش العام بجهاز الأمن الوطني، حيث تم بحث أفضل السبل للتعاون بين الجانبين، وألية تفعيل نظام الشكاوى، كما تم التطرق إلى ضرورة وضع هذا التعاون في صورة مذكرة تفاهم لتبادل الخبرات والمعرفة بين الجانبين.

توقيع مذكرة تفاهم بين المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان ومعهد حقوق الإنسان برابطة المحامين الدولية

وقعت المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان مذكرة تفاهم مع معهد حقوق الإنسان برابطة المحامين الدولية، وقد قام بتوقيع المذكرة كل من سعادة المستشار الدكتور أحمد عبدالله فرحان الأمين العام للمؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان وسعادة السيد أليكس ويلكس مسؤول البرامج برابطة المحامين الدولية.

ويأتي التوقيع على مذكرة التفاهم بدعم من الاتحاد الأوروبي في إطار توجهات المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان لتفعيل التعاون وتعزيز جسور التواصل مع المنظمات الدولية والجهات الإقليمية والوطنية والمؤسسات ذات الصلة في البلدان الأخرى المعنية بتعزيز وحماية حقوق الإنسان، وذلك بما يساهم في تحقيق أهداف المؤسسة وتنمية العلاقات بهذه الجهات والمنظمات.

كما تأتي بهدف تفعيل التعاون بين الطرفين من أجل نشر ثقافة حقوق الإنسان وتثقيف أفراد المجتمع من خلال إقامة المؤتمرات والندوات وورش العمل وإعداد البرامج التدريبية وتبادل البحوث والدراسات المتعلقة بحقوق الإنسان والاستفادة من الكوادر المهنية في مجال حقوق الإنسان في معهد حقوق الإنسان برابطة المحامين الدولية.



المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان ندوة تعريفية عن (دور المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان في تعزيز وحماية حقوق الإنسان في مملكة البحرين)



عقدت المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان ندوة تعريفية بعنوان (دور المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان في تعزيز وحماية حقوق الإنسان في مملكة البحرين) نفذها سعادة المستشار الدكتور أحمد عبدالله فرحان "الأمين العام للمؤسسة"، على مدى يومي 27 و 28 مايو 2013م بمركز الاجتماعات والمؤتمرات بفندق كراون بلازا.

تناولت الندوة المبادئ الأساسية لحقوق الإنسان، وحقوق الإنسان وسيادة الدولة، والعلاقة التي تربط حقوق الإنسان بمفهوم الديمقراطية، إضافة إلى أهم التزامات الدول التي تنشأ عن حقوق الإنسان، ومدى جواز تقييد الحكومات لتلك الحقوق وحقوق الإنسان في المنظومة الدولية، إضافة إلى نبذة عامة عن الأمر الملكي رقم (46) لسنة 2009م المعدل بالأمر الملكي رقم (28) لسنة 2012م بإنشاء المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان.

المدير التنفيذي يترأس الاجتماع الدوري لموظفي الأمانة العامة بالمؤسسة



عقد الأستاذ ياسر صقر الشيراوي المدير التنفيذي للموارد والخدمات المشتركة بالمؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان الاجتماع الدوري الثاني لموظفي الأمانة العامة بالمؤسسة وذلك بتاريخ 6 يناير 2013.

وفد المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان يشارك في الاجتماع السنوي التاسع لشبكة المؤسسات العربية لحقوق الإنسان في المملكة المغربية



شارك وفد المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان والمكون من سعادة السيدة جميلة سلمان نصيف رئيسة لجنة الحقوق المدنية والسياسية وسعادة السيد فريد غازي رفيع عضو لجنة الحقوق المدنية والسياسية وسعادة المستشار الدكتور أحمد عبدالله فرحان الأمين العام في الاجتماع السنوي التاسع لشبكة المؤسسات العربية لحقوق الإنسان بتاريخ 15 يونيو 2013م في العاصمة المغربية الرباط، والذي ينظمه المجلس الوطني لحقوق الإنسان بمشاركة ممثلين عن المؤسسات الوطنية في عدد من الدول العربية، إضافة إلى مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان.

وتم خلال اليوم الأول للاجتماع مناقشة تجارب "العدالة الانتقالية بالمنطقة العربية" حيث ناقش المشاركون التجربة المغربية والتونسية والليبية والتجارب الناشئة في العالم العربي في مجال العدالة الانتقالية وتبادل الخبرات في مجال المصالحة الوطنية والانتقال الديمقراطي.

كما ناقش الاجتماع في يومه الثاني تقريراً عن أعمال الشبكة العربية للمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان والتعديل على بعض مواد النظام الأساسي للشبكة، وكذلك مشروع النظام الداخلي للشبكة.

وقدم سعادة المستشار الدكتور أحمد عبدالله فرحان الأمين العام للمؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان ورقة حول (العلاقة بين الجهات الحكومية المعنية بحقوق الإنسان والمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان)، وتناولت الورقة شروحاً مفصلاً لاختصاصات المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان في مملكة البحرين والتي من خلالها يمكن بناء علاقة إيجابية بين الجهات الحكومية والمؤسسة، أساسها الاحترام المتبادل والمناصحة وإعمال حكم القانون.

وفد المؤسسة الوطنية يزور مركز المحرق للرعاية الاجتماعية

تزامناً مع احتفالات الأمم المتحدة باليوم العالمي للتوعية بشأن إساءة معاملة المسنين بتاريخ 15 يونيو من كل عام، قام وفد من المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان بزيارة إلى مركز المحرق للرعاية الاجتماعية للاطلاع على ما يوفره المركز من أوجه الرعاية الاجتماعية والصحية والنفسية والمعيشية والخدمات الترفيهية للمسنين من الجنسين.

وأعرب الوفد عن حرص المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان واهتمامها ومتابعتها لأحوال المسنين وضرورة اتباع معايير حقوق الإنسان في التعامل مع هذه الفئة المهمة، مشيداً بالدور الهام الذي يقوم به مركز المحرق للرعاية الاجتماعية لتقديم الرعاية والتأهيل والعلاج للمسنين.

وفي نهاية الزيارة قام الوفد بتوزيع الهدايا على المسنين احتفاءً بهم وتقديراً لما قدموه لوطنهم خلال سنوات عمرهم.



المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان ترفض نشر أسماء وصور المتهمين قبل صدور حكم قضائي نهائي

المنامة 2 يونيو 2013م

تنصّ على أن: "حق كل متهم بارتكاب جريمة أن يعتبر بريئاً إلى أن يثبت عليه الجرم قانوناً".

وتعتبر المؤسسة الوطنية أن نشر أسماء وصور المتهمين في قضية تنظيم (14 فبراير) يتعارض مع ما انتهجته لجنة القضاء على التمييز العنصري التي تتابع تنفيذ الدول الأطراف في الاتفاقيات الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري، والتي انضمت لها مملكة البحرين بموجب المرسوم بقانون رقم (8) لسنة 1990م، حيث أوضحت في توصياتها المعتمدة بأن الحق في افتراض البراءة يعني بأن "سلطات الشرطة والسلطات القضائية وغيرها من السلطات العامة يجب أن تمنع من التعبير عن آرائها علانية فيما يتعلق بذنب المتهم قبل أن تتوصل المحكمة إلى حكم في القضية، بل ويجب منعها من إثارة الشبهات مسبقاً حول أشخاص ينتمون إلى جماعة عرقية أو إثنية بعينها. ويقع على عاتق هذه السلطات الالتزام بأن تكفل عدم قيام وسائل الإعلام بنشر معلومات قد تتضمن وصماً لفئات معينة من الأشخاص".

تجدد المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان التعبير عن رفضها القاطع لتكرار نشر أسماء وصور المتهمين في وسائل الإعلام الرسمية والجراند المحلية اليومية، وتؤكد على ضرورة التزام الجهات المعنية بأحكام دستور مملكة البحرين وخصوصاً المادة 20 الفقرة (ج) التي تنصّ على أن "المتهم بريء حتى تثبت إدانته في محاكمة قانونية تؤمن له فيها الضمانات الضرورية لممارسة حق الدفاع في جميع مراحل التحقيق والمحاكمة وفقاً للقانون"، وكذلك الفقرة (د) من ذات المادة التي تنصّ على أنه: "يحظر إبداء المتهم جسمانياً أو معنوياً"، إضافة إلى الالتزام بنص المادة (83) من المرسوم بقانون رقم (46) لسنة 2002م بشأن قانون الإجراءات الجنائية من أن إجراءات التحقيق ذاتها والنتائج التي تسفر عنها تعتبر "من الأسرار".

كما تؤكد المؤسسة الوطنية أن ذلك يعد مخالفة صريحة للفقرة الأولى من المادة 11 من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان والتي نصت على أن: "كل شخص متهم بجريمة يعتبر بريئاً إلى أن يثبت قانوناً إدانته بمحاكمة علنية يؤمن له فيها الضمانات الضرورية للدفاع عنه"، والفقرة الثانية من المادة 14 من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية والتي

بيان المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان بشأن الذكرى العشرين لمفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان

يكون هادفاً للمعنى الذي يحتويه، فتم استخدام ألوان الأمل، ورسم طريق متواصل للإشارة به إلى خطة العمل المستمرة في مجال نهضة حقوق الإنسان.

ولقد أشارت مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان نال في بيلاي بمناسبة ذكرى مرور عشرين عاماً للمفوضية قائلة: "ونحن نواصل السعي نحو عالم يعترف بحقوق جميع البشر، فإن إعلان وبرنامج عمل فيينا اللذين اعتمدهما المؤتمر العالمي لحقوق الإنسان في فيينا عام 1993م، لا يزالان يضيفان الكثير لجدول أعمالنا. ولقد شكل الإعلان تقدماً تاريخياً في تعزيز وحماية حقوق الإنسان، وهو يعتبر أهم وثيقة شاملة لحقوق الإنسان على مدى الأربعين عاماً الماضية".

ومن جهتها تؤكد المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان على سعيها الدؤوب لتحقيق رؤيتها في تعزيز وحماية حقوق الإنسان من خلال القيام باختصاصاتها المحددة بموجب الأمر الملكي رقم (46) لسنة 2009م والمعدل بالأمر الملكي رقم (28) لسنة 2012م، وفي إطار الشراكة مع هيئات حقوق الإنسان التابعة للأمم المتحدة وفقاً لمبادئ باريس، كما تدعو في هذه المناسبة إلى تضافر كافة الجهود للعمل والتعاون الفعال من أجل الاهتمام بتعزيز وتنمية وحماية حقوق الإنسان وترسيخ قيمه ونشر الوعي به لتطبيق أكبر ضمانات سامية لحقوق الإنسان على أرض مملكة البحرين.



تزامناً مع ذكرى احتفال مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان بالذكرى السنوية الـ 20 للمؤتمر العالمي لحقوق الإنسان المنعقد عام 1993م، تعرب المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان عن تقديرها وتقدير العالم أجمع للخطوات الجريئة التي اتخذها دول العالم أجمع في سبيل ترسيخ مبادئ حقوق الإنسان، وتعزيزها وحمايتها باعتبار أن ذلك يشكل الطريق البناء لتحقيق السلام والاستقرار والتنمية.

ويعتبر المؤتمر العالمي لحقوق الإنسان المنعقد في فيينا بتاريخ 25 يونيو 1993م حجر الأساس الذي تم التمهيد فيه لرسم خريطة طريق واحدة للسير نحو تحقيق أهداف سامية في حقوق الإنسان، حيث تم الخروج منه بتوصيات وتعهدات جوهرية أبرزها: الاتفاق على إنشاء منصب مفوض الأمم المتحدة السامي لحقوق الإنسان لحماية ودعم كافة حقوق الإنسان، بالإضافة إلى تبني المؤتمر إعلان فيينا وبرنامج العمل الخاص به (VDPA) ليشكل بداية لتجديد الجهود في مجال حماية وتعزيز حقوق الإنسان على مدى العشرين عاماً، منها التطورات التي شملت مجال النهوض بحقوق المرأة، وتطوير القانون الدولي لتحقيق المساواة الفاعلة عن انتهاكات حقوق الإنسان، وحماية وتعزيز حقوق الفئات المهمشة والتوسع في عملية الوعي بمسألة شمولية حقوق الإنسان وعدم قابليتها للتجزئة.

ويهدف شعار الذكرى السنوية العشرين لإنشاء مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان "20 عاماً من العمل لأجل حقوقك" إلى رفع الوعي بالمؤتمر العالمي لحقوق الإنسان والتطورات التي حدثت من أجل نشر رسالة حقوق الإنسان والتحديات المتبقية، ولقد تم تصميم الشعار لأن

المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان

لما كانت الحاجة ملحة للتعامل بمسئولية مع قضايا حقوق الإنسان ووضع السياسات المتعلقة بتعزيز وتنمية وحماية حقوق الإنسان في مملكة البحرين، ولأهمية الرقي والنهوض بمبادئ حقوق الإنسان والحفاظ عليها، فقد صدر عن حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك البلاد المفدى الأمر الملكي رقم (46) لسنة 2009م المعدل بالأمر الملكي رقم (28) لسنة 2012 بإنشاء المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان لتحتضنها مدينة المنامة.

وتتمحور مهام المؤسسة الوطنية حول تعزيز وتنمية وحماية حقوق الإنسان، والعمل على ترسيخ قيمها ونشر الوعي بها، وضمان الإسهام بممارستها بكل حرية واستقلالية، حيث اتخذت مبادئ باريس - المعتمدة من الجمعية العامة للأمم المتحدة بموجب القرار رقم (48/134) لعام 1993م - مرجعاً قانونياً في إنشاء المؤسسة، وهي عبارة عن مجموعة من المبادئ المعترف بها دولياً بشأن تشكيل المؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان، والصلاحيات المنوطة بها والاجراءات المقررة لها.

وتركز المؤسسة في سبيل تحقيق أهدافها وللوصول إلى النتائج المرجوة لحماية وتنمية حقوق الإنسان على عدد من الإختصاصات يمكن إجمالها فيما يلي:

- تلقي الشكاوى المتعلقة بحقوق الإنسان ودراستها، وإحالة ما ترى إحالتها منها إلى جهات الإختصاص مع متابعتها بشكل فعال، أو تبصير ذوي الشأن بالإجراءات الواجبة الإلتباع ومساعدتهم في اتخاذها، أو المعاونة في تسويتها مع الجهات المعنية.

- دراسة التشريعات التي تدخل ضمن مجالات حقوق الإنسان والتوصية بالتعديلات التي تراها مناسبة في هذا الشأن، والبحث في مدى ملاءمتها واتساقها مع التزامات المملكة الدولية في مجال حقوق الإنسان كما يكون لها التوصية بإصدار تشريعات جديدة ذات صلة بحقوق الإنسان.

- العمل على إصدار المطبوعات والتقارير وعقد المؤتمرات وتنظيم الندوات، والمشاركة في المحافل الدولية والمحلية، وفي اجتماعات المنظمات الدولية والإقليمية المعنية بمسائل حقوق الإنسان، وإجراء البحوث والدراسات في هذا الشأن. كما تسهم في دعم القدرات ونشر ثقافة حقوق الإنسان، وتقديم الاقتراحات وإبداء الآراء.

- التعاون مع المنظمات الدولية والجهات الإقليمية والأجهزة المعنية بالدولة لدعم العلاقات والمساهمة معاً من أجل إرساء منظومة السلام في تحقيق مبادئ حقوق الإنسان على أرض الواقع.

- التعاون والتنسيق مع الأجهزة المعنية في الدولة بإعداد التقارير التي تلتزم الدولة بتقديمها دورياً، تطبيقاً لإتفاقيات دولية، والتعريف بهذه التقارير بوسائل الإعلام المناسبة.

- إصدار ونشر تقارير عن تطور جهود مملكة البحرين في مجال حقوق الإنسان والأوضاع الوطنية ذات الصلة.

وتتشكل المؤسسة من عدد لا يزيد عن خمسة عشر عضواً بمن فيهم رئيس المؤسسة ونائبه من الشخصيات المشهود لها بالكفاءة والنزاهة ويتم اختيارهم من بين الجهات الإستشارية والأكاديمية ومنظمات المجتمع المدني والنقابات والهيئات الإجتماعية والإقتصادية والمهنية والشخصيات المهتمة بمسائل حقوق الإنسان، كما تمت مراعاة تمثيل المرأة فيها والأقليات بشكل مناسب.

وقد صدر الأمر الملكي رقم (7) لسنة 2013م بإعادة تشكيل المؤسسة الوطنية من تسعة أعضاء، حيث عقدوا الاجتماع الإجرائي الأول في 9 فبراير 2013م وجررت انتخابات لاختيار كل من الرئيس ونائبه، وتم اختيار سعادة الدكتور عبدالعزيز حسن أبل رئيساً وسعادة السيد عبدالله أحمد الدرازي نائباً للرئيس، كما تم إقرار اللجان الثلاث الدائمة وهي: لجنة الشكاوى والرصد والمتابعة ولجنة الحقوق المدنية والسياسية ولجنة الحقوق الإقتصادية والإجتماعية والثقافية.

المؤتمر العربي حول تطوير منظومة حقوق الإنسان في الجامعة العربية يوصي بتأييد مبادرة جلالته الملك المفدى الخاصة بإنشاء المحكمة العربية لحقوق الإنسان

أوصى المؤتمر العربي حول تطوير منظومة حقوق الإنسان في الجامعة العربية الذي شاركت فيه المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان بتأييد مبادرة حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة عاهل البلاد المفدى والخاصة بإنشاء المحكمة العربية لحقوق الإنسان ومقرها مملكة البحرين كمشروع رائد لتطوير وتنمية وتعزيز حقوق الإنسان باعتبارها آلية قانونية ضرورية لدعم منظومة حقوق الإنسان في إطار جامعة الدول العربية.

وأوصى المؤتمر الذي اختتمت أعماله مؤخراً بالعاصمة القطرية الدوحة إلى إنشاء المحكمة العربية لحقوق الإنسان ووفقاً لإتفاقية أو بروتوكول إضافي ملزم وتوسيع صلاحيات المحكمة، وإعطاء الإلزامية لقراراتها، وضمان معايير الحياد والاستقلالية في تشكيلها، وتوفير كافة الإمكانيات المادية والإدارية لها، وذلك وفقاً لأفضل الممارسات الإقليمية والدولية وضرورة اعتماد المحكمة العربية لحقوق الإنسان في عملها على المواثيق الإقليمية العربية والاتفاقيات الدولية لحقوق الإنسان وإشراك منظمات المجتمع المدني في وضع النظام الأساسي للمحكمة العربية لحقوق الإنسان. والجدير بالذكر أن سعادة المستشار الدكتور أحمد عبدالله فرحان الأمين العام للمؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان قدم خلال مشاركته في المؤتمر ورقة عمل حول (إنشاء محكمة عربية لحقوق الإنسان) تطرق فيها إلى مبادرة جلالته الملك المفدى والخاصة بإنشاء المحكمة حيث تعد هذه المبادرة غير مسبوقة على مستوى العالم العربي، وتضيف بعداً جديداً للعمل العربي المشترك في مجال احترام وحماية حقوق الإنسان.

كما شارك سعادة السيد عبدالله الدرازي نائب رئيس المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان كمقرر في ورشة العمل الثالثة حول إيجاد وتطوير الآليات غير التعاقدية لحماية حقوق الإنسان، حيث تطرق نائب رئيس المؤسسة الوطنية في تقريره إلى أفضل السبل لتطوير عمل اللجنة العربية الدائمة، واستحداث مقررين خاصين وفرق عمل ووظيفة مفوض سام عربي لحقوق الإنسان.

ويًا بعض



دشنت المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان في إطار حملتها (البحرين.. بوحدتنا بنبي مستقبلنا) الإعلان التلفزيوني (ويًا بعض) والذي يهدف إلى تعزيز اللحمة الوطنية وتشجيع روح التآلف والتسامح بين كل طوائف وفئات شعب مملكة البحرين والذي تم عرضه على تلفزيون البحرين خلال شهر رمضان المبارك.

ويترجم الإعلان كل القيم والمبادئ التي ترسخت على مدى مئات السنين بين كل طوائف وفئات شعب مملكة البحرين، وليقول بأننا (ويًا بعض) لعبنا، درسنا، أكلنا، اشتغلنا، فرحنا، نجحنا، وصنعنا تاريخنا، وهكذا كنا وهكذا سنظل، قلباً واحداً، ووطناً واحداً مهما تعددت مذاهبنا، ومهما اختلفت دروبنا وإن ما يجمعنا أكبر بكثير مما يفرق بيننا.

رئيس وأعضاء مجلس المفوضين بالمؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان



**سعادة الدكتورة
مي سليمان العتيبي**
عضو لجنة الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية



**سعادة الدكتورة
فوزية سعيد الصالح**
رئيس لجنة الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية



**سعادة السيدة
جميلة علي سلمان**
رئيس لجنة الحقوق المدنية والسياسية



**سعادة السيد
عبدالله أحمد الدرازي**
نائب الرئيس، رئيس لجنة الشكاوى والرصد والمتابعة



**سعادة الدكتور
عبدالعزیز حسن أبل**
رئيس المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان



**سعادة السيد
عبدالجبّار أحمد الطيّب**
عضو لجنة الحقوق المدنية والسياسية



**سعادة السيدة
ماريا أنطوان خوري**
عضو لجنة الشكاوى والرصد والمتابعة



**سعادة السيد
فريد غازي رفيع**
عضو لجنة الحقوق المدنية والسياسية



**سعادة السيد
أحمد عبدالرحمن الساعاتي**
عضو لجنة الشكاوى والرصد والمتابعة

كيف تصل إلينا؟



**سعادة المستشار الدكتور
أحمد عبدالله فرحان**
الأمين العام للمؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان

تقديم شكوى

عزيزي المواطن.. عزيزي المقيم

في حل الرغبة في تقديم شكوى لدى المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان، ما عليك إلا اختيار إحدى هذه الطرق لإرسال استمارة تقديم الشكوى:

- 1) استكمال وإرسال البيانات على الموقع الإلكتروني،
- 2) استكمال بيانات الاستمارة على ملف (PDF) الموجود على الموقع الإلكتروني، ومن ثم طباعته وإرساله عبر الفاكس، أو البريد العادي، أو البريد الإلكتروني، أو الحضور شخصياً إلى مقر المؤسسة في ضاحية السيف.

لمزيد من المعلومات ولطلب المساعدة، الرجاء الاتصال على (+973 17 111 666) أو complaint@nihr.org.bh

Chairman and Members of the Council of Commissioners of the National Institution for Human Rights (NIHR)



HE. Dr. AbdulAziz Hassan Abul
Chairman of the National Institution for Human Rights



HE. Mr. Abdulla Ahmed Al-Derazi
Deputy Chairman and Head of Complaints, Monitoring, and Follow-up Committee



HE. Ms. Jameela Ali Nasif
Head of the Civil and Political Rights Committee



HE. Dr. Fawzeyia Saeed Al-Saleh
Head of the Economic, Social, and Cultural Rights Committee



HE. Dr. May Sulaiman Al-Otaibi
Member of the Economic, Social, and Cultural Rights Committee



HE. Mr. Ahmed Abdulrahman Al-Saati
Member of the Complaints, Monitoring, and Follow-up Committee



HE. Mr. Fareed Ghazi Rafia
Member of the Civil and Political Rights Committee



HE. Ms. Maria Anthon Khoury
Member of the Complaints, Monitoring, and Follow-up Committee



HE. Mr. Abduljabbar Ahmed Al-Tayb
Member of the Civil and Political Rights Committee

How to Reach Us?



HE. Dr. Ahmed Abdulla Farhan
Secretary - General of the National Institution for Human Rights



Submitting a complaint

Dear citizen ... Dear resident,

If you wish to submit a complaint to the National Institution for Human Rights, simply choose one of the following methods to send the Complaint Form:

- 1) Fill in data and send online;
- 2) Fill in data in (PDF) format on the website, then print and send via fax, regular mail, email or in person to the NIHR headquarter in Al Seef District.

For more information or to request assistance, please call (+973 17 111 666) or complaint@nihr.org.bh

Arab Conference on Developing Human Rights Organization in the Arab League Recommends supporting His Majesty's Initiative Regarding the Establishment of an Arab Court of Human Rights

The Arab conference on developing human rights organization in the Arab League in which the NIHR participated has supported the initiative of His Majesty King Hamad Bin Isa Al-Khalifa, regarding the establishment of an Arab Court of Human Rights, to be located in Bahrain as a leading project to develop, improve and enhance human rights using necessary legal mechanism to support human rights system in the League of Arab States.

The conference, which concluded its works in the Qatari capital, Doha, recommended the establishment of an Arab Court of Human Rights subject to binding and additional agreement or protocol, increasing the court's powers, the resolutions thereof shall be binding, ensuring neutrality and independence standards in its formation and providing all physical and managerial potentials as per the best regional and international practices. An Arab Court for Human Rights shall adopt regional decrees and international human rights agreements as well as involve civil society organizations in establishing the articles of association of the proposed Arab Court of Human Rights.

HE. Dr. Ahmed Abdulla Farhan, the NIHR Secretary-General, submitted a discussion paper on the establishment of an Arab Court for Human Rights, in which he talked about the initiative of His Majesty the king regarding the proposal. This initiative is considered the first in the Arab world and adds a new dimension to the common Arab work in the field of human rights observation and protection. Besides, Mr. Abdulla Al-Dirazi, the NIHR Deputy Chairman, participated as a rapporteur for the third workshop on finding and developing non-contractual mechanisms to protect human rights. He tackled the best methods of developing work of a permanent Arab committee and appointing two dedicated rapporteurs and work groups, as well as an Arab High Commissioner for Human rights.

Together



The NIHR presented as a part of its campaign named (Bahrainwith our unity; we build our future) a national TV commercial entitled (Together) which aims at enhancing national integration and promoting unity and tolerance among all categories of the Bahraini people. The TV commercial was shown on Bahrain TV during Ramadan.

The TV commercial translates all values and principles established over hundreds of years among all Bahraini people to indicate that we have played, studied, ate, worked, cheered, succeeded and made our history (together). We have been and will remain one heart and one nation regardless of our doctrines and our ideas because our mutual objective is much greater than our difference.

The National Institution for Human Rights

Since it is necessary to deal seriously with human rights issues and adopt policies to promote, develop, and protect human rights in the Kingdom of Bahrain, and due to the importance of promoting, developing and maintaining human rights' principles, His Majesty King Hamad Bin Isa Al-Khalifa promulgated Royal Order No. 46 for the year 2009, as amended by Royal Order No. 28/2012, with respect to the creation of the National Institution for Human Rights (NIHR) in Manama.

The objectives of the NIHR are to enhance, develop and protect human rights, establish values and spread awareness, and ensure free and independent practices of human rights. The Paris Principles - approved by the UN General Assembly under Resolution No. (134/48) of 1993 - are adopted as legal reference in establishing the NIHR. Paris Principles are internationally recognized principles concerning the formation of national human rights institutions as well as their entrusted powers and procedures.

To achieve its objectives and obtain desired results in protecting and developing human rights, the NIHR is assigned with the following functions:

- Receiving and examining complaints concerning human rights, referring the relevant issues to the concerned authorities along with effective following-up, informing the relevant parties of the required procedures and assisting them taking the same or helping solve complaints with the concerned authorities.
- Studying human rights regulations and recommending proper amendments in this regard. This is in addition to examining how proper and coherent they are with the kingdom's international obligations regarding human rights. NIHR also recommends new human rights related regulations.
- Issuing publications and reports, holding conferences, conducting seminars, participating in international and local forums and meetings of international and regional organizations concerned with human rights issues, preparing discussion papers and studies in this regard, promoting capabilities, promoting the culture of human rights, submitting proposals and expressing opinions. Cooperating with international organizations, regional agencies, and concerned authorities in the Kingdom to promote relationships and participation in the establishment of peace so as to achieve human rights principles in reality.
- Cooperating and coordinating with the Kingdom's concerned authorities to prepare reports regularly submitted by the Kingdom pursuant to international conventions, as well as publishing these reports via proper media.
- Issuing and publishing reports concerning the development of Bahrain's efforts in the field of human rights and relevant national conditions.

The NIHR comprises not more than fifteen members including the chairman and his deputy who are known for their efficiency and integrity. They are chosen from among consulting and academic agencies, civil society organizations, syndicates, social, economic, and professional bodies, and human rights activists. Women and minorities are fairly represented.

Royal Order no. 7/2013 was issued to reconstitute the NIHR to include nine members. The first procedural meeting was held on 9th February 2013. Elections were held to select the chairman and his deputy. Dr. Abdul-Aziz Hassan Abul was elected as the chairman while Mr. Abdulla Ahmed Al Derazi was elected as his deputy. Besides, the three permanent committees were approved which include: Complaints, Monitoring, and Follow-up Committee, Civil and Political Rights Committee, and Economic, Social, and Cultural Rights Committee.

NIHR Rejects Publishing Names and Photos of Accused Persons before Final Judgment

Manama: 13th June 2013

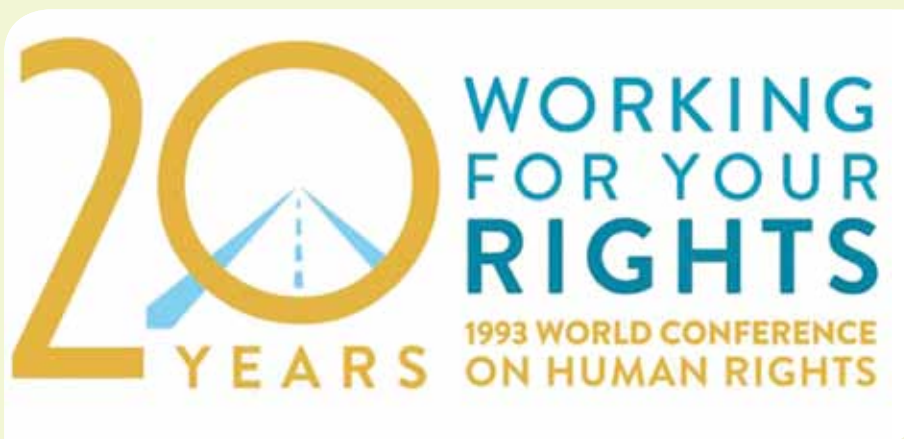
The NIHR has expressed its full rejection of publishing the names and photos of accused persons in media and local daily newspapers. It has emphasized the necessity for the concerned agencies to abide by the Bahraini constitution, especially article 20, paragraph (c) which provides that "An accused person is presumed innocent until proved guilty in a legal trial in which he is assured of the necessary guarantees to exercise the right of defence at all stages of the investigation and trial in accordance with the law" (d) of the same article provides that: "It is forbidden to harm an accused person physically or mentally"; Article 83 of Decree Law No. 46/2002 regarding criminal procedures law stating that investigation procedures and the outcome thereof must be kept "confidential".

The NIHR also confirms that it shall be considered an explicit breach of the first paragraph of article 11 of the universal Declaration for Human Rights which stated that: "Everyone charged with a penal offence has the right to be presumed innocent until proved guilty according to law in a public trial at which he has had all the guarantees necessary

for his defence", as well as the second clause of Article 14 of the International Covenant on Civil and Political Rights: "Everyone charged with a criminal offence shall have the right to be presumed innocent until proved guilty according to law."

The NIHR said that the publishing of names and photos of accused persons (on 14th February) contradicted the approach of the Committee on the Elimination of Racial Discrimination which observe the implementation of the states parties to the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination which included the Kingdom of Bahrain under Decree No. 8/1990 stipulating in its approved recommendations that innocence assumption is based on the fact that "police authorities, judiciary and other public authorities must be prevented from expressing their opinion publicly regarding the accused before a final judgment of the court. Besides, they must be prevented from stirring suspensions regarding certain people belonging to certain racial or ethnic groups. These authorities shall be responsible for preventing media from publishing any information that may insult certain people".

NIHR Statement On the UNCHR 20th Anniversary



Coinciding with the UNCHR celebration of the 20th anniversary of the International Human Rights Conference held in 1993, the NIHR and the whole world appreciate the important steps taken by all countries all over the world in establishing, enhancing and protecting human rights' principles as it is considered the right path to achieve peace, stability and development.

The International Human Rights Conference, held in Vienna on 25th June 1993, is deemed to be the cornerstone on which the road map of achieving high objectives of human rights has been drawn as main recommendations and obligations have been adopted including: an agreement to appoint UN High Commissioner for human rights to protect and support all human rights, in addition to adopting Vienna Declaration and Program of Action (VDPA) to form a new start to renew the efforts on protecting and enhancing human rights over 20 years, including developments that include the advancement of woman's rights, development of international law to achieve effective accountability regarding the violation of human rights as well as the protection and enhancement of margined categories' rights and the spread of awareness of human rights and their indivisible nature.

The theme of the 20th anniversary of establishing the UN High commission on human rights, entitling "20 years for your rights", aims at increasing the awareness of the Human Rights International conference held for the purpose of spreading the human rights message and remaining challenges.

The slogan has been designed to reflect its meaning. Hope colors are used, along with drawing a continuous road to reflect the continuous work plan in the advancement of human rights.

The UN Human Rights Commissioner, Navi Pillay, at the 20th anniversary of the commission noted that: "we are looking for a world that recognize all human rights. The VDPA, sanctioned by the Human Rights International Conference in Vienna 1993, are still adding a lot to the agenda. The declaration is considered historical progress in enhancing and protecting human rights. It is considered the most important document for human rights over the past forty years."

On its part, the NIHR confirms its serious desire to achieve its goal in enhancing and protecting human rights through performing its functions under Royal Order No. 46/2009, as amended by Royal Order No. 28/2012, within the framework of partnership with the UN human rights agencies according to the Paris principles. The NIHR also calls on this occasion upon unification of all efforts for effective work and cooperation for enhancing, developing and protecting human rights and establishing the value and promotion of awareness to apply the highest guarantees for human rights in the Kingdom of Bahrain.

NIHR's Delegation Participates in the 9th Annual Meeting of the Arab Network for National Human Rights Institutions in the Kingdom of Morocco



A NIHR's delegation consisting of HE. Mrs. Jamila Salman Naseef, the Chair of the Civil and Political Rights Committee, HE. Mr. Fared Ghazi Rafia member of the Civil and Political Rights Committee and HE. Dr. Ahmed Abdulla Farhan, the NIHR's Secretary-General, participated in the 9th annual meeting of the Arab Network for Human Rights National Institutions held on May 15, 2013 in Moroccan capital, Rabat, and organized by the National Human Rights Council in Morocco along with the participation of the representatives of national institutions from several Arab countries, in addition to the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights (OHCHR).

On the first day, they discussed experiments of "Transitional justice in the Arab World" as participants discussed the Moroccan, Tunisian and Libyan experiences, attempts arising in the Arab world with regard to transitional justice and the exchange of experiences relating to national reconciliation and democratic transformation.

On the second day, the meeting discussed a report regarding a number of actions by the Arab Network for National Human Rights Institutions, the amendment of some articles of association of networks as well as the internal regulation of the network. The Secretary-General of NIHR, Dr. Ahmed Abdulla Farhan, presented a discussion paper on the relationship between government agencies concerned with human rights and the NIHR which explained in detail the functions of the NIHR in the Kingdom of Bahrain through which they could build a positive relationship among governmental agencies and the institution based on mutual respect, advice and operation of the rule of law.

The National Institution holds an Induction forum on the role of the NIHR in enhancing and protecting human rights in the Kingdom of Bahrain.



The NIHR held an induction forum entitled (The Role of the NIHR in the Kingdom of Bahrain) which was addressed by HE. Dr. Ahmed Abdulla Farhan, the NIHR Secretary-General on 27 & 28 May 2013 at the Convention Hall, Crown Plaza hotel.

It handled the basic principles of human rights, human rights and state sovereignty, the relationship between human rights and the concept of democracy and the States' obligations arising from human rights and the extent to which governments may restrict such rights and human rights in the international system.

The forum also discussed an overview of Royal Order No. 64 for the year 2009, as amended by Royal Order No 28 for the year 2012 regarding the establishment human rights institutions.

The Executive Director Presides over a Regular Meeting of the NIHR General Secretariat staff



Mr. Yasser Sager Al Shirawi, the Executive Director of the Resources and Common Services in the NIHR held the second regular meeting for the employees of the General Secretariat in the NIHR on January 06, 2013.

A National Institution Delegation Visits Muharraq Social Welfare Centre



Coinciding with the annual celebration of the United Nations World Elder Abuse Awareness Day on June 15, a delegation from the NIHR visited Muharraq Social Welfare Centre to view the services provided by the centre for the elderly attendants. Such service should include social, health, psychological, as well as recreational.

The delegation expressed NIHR keenness for the care and following up the conditions of the elderly and the necessity of complying with the standards of human rights on the treatment of such important group. The delegation appreciated the role of the Muharraq Social Welfare Centre in providing care, rehabilitation and treatment for the elderly.

Finally, the delegation distributed gifts to the elderly in appreciation of their efforts to their country during their working lives.

NIHR delegation participates in the closing ceremony of the ICC's 26th session at the Palace of Nations in Geneva

The NIHR delegation participated in the closing ceremony of the ICC's 26th session held on May 10, 2013, at the Palace of Nations in Geneva.

In addition, the NIHR delegation also participated in the event organized by the Economic and Social Rights Section of Asia Pacific Forum (APF) on the role of the National Human Rights Institutions in protecting and promoting economic and social rights. They discussed the mechanisms and methods which the NHRIs can use to overcome any aspects of abuse of economic and social rights contained in the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights.



Furthermore, NIHR delegation listened to some of the efforts and activities made by national human rights institutions in Asia-Pacific Region as well as challenges which encountered them in the issue of protecting and promoting countries' commitments to safeguard economic and social rights.

NIHR Chairman receives the Inspector General of the National Security Agency



Dr. Abdul-Aziz Hassan Abul, NIHR chairman, received Mr. Mohammed Rashid Al Rumaihi, National Security Agency Inspector-General on April 30, 2013, as they discussed the best methods of cooperation between the two sides, the mechanism of activating complaints system, and the necessity to put this cooperation in the form of memorandum of understanding so as to exchange expertise and knowledge between the two sides.

NIHR Chairman receives the Secretary - General of Ombudsman at the Ministry of Interior



Dr. Abdul-Aziz Hassan Abul, the NIHR Chairman, received Mr. Nawaf Mohammed Al-Muawadeh, the Secretary - General of Ombudsman at the Ministry of Interior, on June 2, 2013.

During the meeting, they discussed the methods of promoting cooperation between the NIHR and the General Secretariat for Ombudsman as the two sides agreed on the necessity to put this cooperation in the form of memorandum of understanding so as to exchange expertise and knowledge.

Memorandum of Understanding Signed Between the NIHR and The International Bar Association's Human Rights Institute



The NIHR and the International Bar Association's Human Rights Institute signed a memorandum of understanding (MOU). The MOU was signed by the NIHR's Secretary-General, HE. Dr. Ahmed Abdullah, and by HE. Mr. Alex Wilks, Senior Programs Officer at the International Bar Association.

The MOU was made under the patronage of the European Union within the framework of the NIHR directives to promote cooperation and channels of communication with the international organizations, regional and national authorities, and relevant institutions in the other countries concerned with the promotion and protection of human rights so as to contribute to achieving the NIHR objectives and developing relationships with such authorities and organizations.

The MOU aims to promote cooperation between the NIHR and IBAHRI so as to spread the culture of human rights and educate individuals through holding conferences, seminars, and workshops, developing training programs, exchanging discussion papers and studies on human rights, and benefiting from IBAHRI professional staff in the field of human rights.

NIHR's Council of Commissioners Holds Its 5th Meeting



The NIHR's Council of commissioners held its 5th ordinary meeting on June 25, 2013, when the council discussed the final report of the special committee concerned with studying the draft executive regulations of the NIHR work, which resulted in approving, and applying the regulation as of such date.

During the meeting, the commissioners reviewed a request from the President of the University of Bahrain with respect to training students of Faculty of Law on issues of human rights in collaboration with the Legal Clinic & Human Rights Program launched recently at the University. The Board of commissioners approved such cooperation in training with the University of Bahrain, appreciating the role of the University in paying attention to human rights.

In addition, the Board of Commissioners discussed the request submitted by the Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR) to nominate persons or a civil society organization for the UN Human Rights Prize in 2013 which was introduced by a resolution of the UN General Assembly on December 19, 1966, as such prize will be awarded during a ceremony held at the UN main headquarter in New York on December 10, 2013 on the occasion of the anniversary of the Human Rights Day.

NIHR members discussed the NIHR opinions on the freedom of Association and the rights to establish trade unions in the Kingdom of Bahrain. It was agreed to report such issue to the government together with NIHR's recommendations and proposals.

The Council of Commissioners also examined the monthly report of complaints received by the NIHR and requests of assistance submitted, as well as it reviewed the cooperation of relative ministries and public institutions with regard to such complaints and the extent of their cooperation with Complaints, Monitoring, and Follow-up Committee.

Complaints, Monitoring, and Follow-up Committee Examines Complaints Lodged by Physicians



The NIHR Complaints, Monitoring, and Follow-up Committee held its 5th meeting on June 17, 2013 when they handled the complaint lodged by a group of physicians concerning their occupational status.

All complaints and assistance requests submitted recently to the NIHR and actions taken thereon were discussed as the Committee reached a number of resolutions to be carried out.

Civil and Political Rights Committee Discusses Bahraini Woman's Right granting Nationality for Her Children



The NIHR Civil and Political Rights Committee held its 4th ordinary meeting on May 16, 2013, as it continued discussions on the Bahraini woman's right to grant her children the Bahraini nationality in accordance with the established regulations in this respect.

The Committee discussed a paper submitted by Mr. Fareed Ghazi on increasing the age of the juvenile stated in the Juvenile Law and relevant precautionary measures.

Economic, Social, and Cultural Rights Committee Holds its 5th Meeting

The NIHR Economic, Social, and Cultural Rights Committee held its 5th ordinary meeting on June 16, 2013 when it discussed the work mechanism of the committee concerned with the following-up of environmental situation in Wadi Al Buhair and Galali.

The NIHR Economic, Social, and Cultural Rights Committee also reviewed the initial conception on a number of matters that can be handled in the workshops to be organized soon by the NIHR. It also discussed a letter received from the Ministry of Labor which included information about trade unions and labor federations registered with the Ministry in the Kingdom of Bahrain.



HRH Prime Minister receives NIHR's Chairman and Council of Commissioners



His Royal Highness Prince Khalifa bin Salman Al-Khalifa, the Prime Minister, asserted that Bahrain's human rights record is honorable as we maintain human dignity and grant Bahraini's rights, stressing that the government spares no effort to support those rights and the institutions concerned. "There is no negligence or leniency when it comes to the fundamental rights of the individual in the kingdom" he said, pledging that the development of the human rights system in the kingdom will continue un-wavered to guarantee liberties for human beings in Bahrain, regardless of their race, religion or sect, and achieve the principle of equal opportunities for all under the rule of the law. He calls upon the NIHR to show the world, transparently, professionally and fairly, the real and brilliant image of the kingdom regarding human rights to refute the claims of skeptics.

In March 13, 2013, His Royal Highness Prime Minister received at his palace in Riffa, the NIHR's Chairman Dr. Abdul-Aziz Abul and members. During the meeting, HRH Prince Khalifa emphasized that the Kingdom of Bahrain has managed to set an example for the world in complying with international obligations of human rights as it handled human rights issues in an objective, open,

and transparent manner. It opened its doors for all human right organizations to visit Bahrain to ensure its compliance with international obligations due to its confidence in its honorable achievements in the field of human rights. He warned against the attempts of some organizations or individuals exploiting human rights issues to distort the image of Bahrain so as to achieve special or categorical targets depending on distortion and misleading which proved to be untrue.

HRH Prince Khalifa stated that the approval of Bahrain's UPR Report by Human Rights Council in Geneva last September undoubtedly indicated the international community's appreciation of achievements made by the Kingdom of Bahrain in the field of human rights.

On their parts, the NIHR chairman and members praised the support provided by His Royal Highness the Prime Minister to the NIHR and his continuous keenness on stabilizing and promoting human rights within the Bahraini community theoretically and practically, emphasizing that the Kingdom of Bahrain thanks to its wise leadership possesses an integrated system of legislations and laws that guarantee the best practices of human rights.

HRH Crown Prince Receives NIHR's Chairman and Council of Commissioners



HRH Prince Salman bin Hamad Al Khalifa, Bahrain's Crown Prince, Deputy Supreme Commander, and First Deputy Prime Minister, stressed the importance of supporting and promoting human rights "to the highest place we aspire to". This came during his reception of the NIHR's Council of commissioners headed by Dr. Abdul-Aziz Hassan Abul at Riffa Palace on February 19, 2013.

He urged the NIHR members to be patient on the right path and hold onto values as they are the ideal way to achieve the NIHR objectives which are based on legislations and laws, as well as the independent human rights work and overall objectives.

Furthermore, he asserted that the voices of logic, reason, and right must be listened to, stressing on the necessity

that the country must contain the whole citizens apart from narrow polarizations which contradict with Bahrain's interests now and in the future, wishing all success to the NIHR's members.

On their part, the NIHR members stated that the directives of HM the King and HRH the Crown Prince and Deputy Supreme Commander, assist them in upgrading the work of the NIHR so as to reflect the status of Bahrain in the field of human rights, emphasizing that such an independent institution has an open horizon for development and innovation as well as for increasing awareness of human rights culture in the Kingdom of Bahrain.

Together to create a better pursuit of Human Rights

المؤسسة الوطنية لحقوق الإنسان
National Institution for Human Rights



HUMAN RIGHTS

ISSN 2210 - 1276

A MONTHLY NEWSLETTER ISSUED BY THE GENERAL SECRETARIAT OF THE NATIONAL INSTITUTION FOR HUMAN RIGHTS. EDITION 01 - JULY 2013

WELCOME

When it rains, it pours. This is our first drop (First Edition) of the monthly newsletter "Human Rights" issued by the National Institution for Human Rights (NIHR). It is an educational newsletter specialized in the field of human rights, and it aims to raise awareness among citizens and residents of Bahrain on all that is related to this vital aspect in our contemporary life, especially in light of the world conditions and current developments. Particularly, the newsletter focuses on following up on NIHR's activities, events and achievements. In short, it represents the outcome of a major effort which we invoke Allah to be successful.

It is important to note that this newsletter, in form and content, is only a modest beginning of a larger ambitious vision, and a nucleus of a strong sincere desire to reach, in the near future, an outstanding media achievement that can fill a big gap and complement a severe shortage of sources of awareness, knowledge and education in the fields of human rights in the Kingdom.

The realization of this vision requires comprehensive awareness on the part of citizens and residents of all their rights and duties, as well as knowledge of the regular ways that lead to the obtainment of rights, and realization of the sound means that assist in fulfilling duties. We hope that this newsletter will contribute to strengthening these sincere efforts and facilitating NIHR's tasks, so that man's dignity, which is the key to production and innovation that inevitably lead to development and progress, can be realized.



HM King Hamad Receives NIHR's Chairman and Council of Commissioners

On the occasion of the issuance of the Royal Order establishing the NIHR, HM King Hamad bin Isa Al Khalifa, received NIHR's Council of Commissioners headed by Dr. Abdul-Aziz Hassan Abul, on February 18, 2013 at Al-Sakhir Palace in the occasion of the issuance of Royal Order no. 7/2013.

HM King Hamad congratulated the NIHR's members, wishing them success in undertaking their responsibilities and duties to protect, promote, and develop human rights in the Kingdom of Bahrain. The Royal Order issued by His Majesty to amend some of the provisions of the Royal Order regarding the establishment of the NIHR came in response to the recommendation of the national consensus dialogue, suggestions of civil society institutions, and several specialists and human rights activists. The Order provides the NIHR with more guarantees and independence to exercise its functions in accordance

with Paris Principles regulating the work of the national human rights institutions.

HM the King affirmed the importance of the NIHR assuming its duties and invested role and becoming a platform and source of experience and advice on human rights awareness in addition to qualifying national cadres able to push forward the process of reform, development, protection and human rights.

On his part, Dr. Abdul-Aziz Hassan Abul, the NIHR Chairman, expressed his thanks to HM King Hamad bin Isa Al Khalifa for the high trust through giving all members the opportunity to serve their country by appointing them to the NIHR.

He emphasized that the royal trust is a great national and historical responsibility entrusted to them by HM the King, adding that the NIHR will work as a team to raise the values of human rights in the Kingdom of Bahrain.

